

Jer

Chapter 34

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

ወቅቱ ባቤል	ጠቅላይ ንጉሥ	ወንቅታዊ and-Nevukadretsar	የሰጠው አግዚአብሔር	ጠቅላይ -ከ-አገተ	የጠቅላይ ኤርምያስ	ጠቅላይ -ወደ	የሰጠው -አፍ-ሆነ	ጠቅላይ -የ-	የሰጠው ቃል	1
H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

የሰጠው አፍ-ሆነ	ጠቅላይ -በ	የሰጠው ተዋጋ	የሰጠው -የ-ሕዝብ	የሰጠው ሁሉ	የሰጠው አጅ	የሰጠው -ለ-ግዛት	የሰጠው -የ-ምድር	የሰጠው መንግሥቱ	የሰጠው ሁሉ	የሰጠው ቅሎታ	የሰጠው ሁሉ
H3389				H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605

የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው ከተማ	የሰጠው ሁሉ	የሰጠው -በ
H0559		H3605	

የባቤል ጠቅላይ ናቡካደሰጾር ሠራዊቱ ሁሉ ከአጅም ግዛት በታች ያሉ የምድር መንግሥታት ሁሉ አሕዛብም ሁሉ አፍ-ሆነና ከተሞቻቸው ሁሉ ይወጡ በነበረ ጊዜ፣ ከአግዚአብሔር ዘንድ ወደ ኤርምያስ የመጣ ቃል ይህ ነው።

የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው ይሁዳ	የሰጠው ንጉሥ	የሰጠው ሴዴቆያስ	የሰጠው -ወደ	የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው ሂዶ	የሰጠው አስራኤል	የሰጠው አምላክ	የሰጠው አግዚአብሔር	የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው አንዲት
H0559	H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

የሰጠው ባቤል	ጠቅላይ ንጉሥ	የሰጠው አጅ	የሰጠው -የ-ይሁ	የሰጠው ከተማ	የሰጠው ()ተሰ	የሰጠው ሰጠ	የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው አግዚአብሔር	የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው አንዲት	የሰጠው -ወደ
H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413

የሰጠው አገት	የሰጠው -አፍ-አንጠበስ
H0784	H8313

የአስራኤል አምላክ አግዚአብሔር አንዲት ይላል። ሂዶ ለይሁዳም ንጉሥ ለሴዴቆያስ ተናገረ እንዲህም በለው። አግዚአብሔር አንዲት ይላል። አለ። ይህችን ከተማ በባቤል ንጉሥ አጅ አሳልፎ አሰጣለሁ። በአገትም ያቃጠላታል፤

የሰጠው ()ተሰ	የሰጠው ዓይን	የሰጠው ሰጠ	የሰጠው አጅ	የሰጠው -አፍ-ያዘችው	የሰጠው -አፍ-ያዘችው	የሰጠው ምክንያቱም	የሰጠው አጅ	የሰጠው አምልጥ	የሰጠው አይ-	የሰጠው አገተ	3
H0853		H5414	H3027	H8610	H8610		H3027	H4422	H3808		

የሰጠው መጣ	የሰጠው ባቤል	የሰጠው -አፍ-ተናገረ	የሰጠው አፍ-የ	የሰጠው -ከ-አገተ	የሰጠው አፍ-የ	የሰጠው -አፍ-አየ	የሰጠው ባቤል	የሰጠው ንጉሥ	የሰጠው ዓይን
H0935	H0894	H1696	H6310	H0854	H6310	H7200	H0894	H4428	

አገተም በእርግጥ ትያዛለህ በእጅም አልፈህ ትሰጣለህ እንጂ ከእጅ አታመልጥም፤ ዓይንህም የባቤልን ንጉሥ ዓይን ታያለች። እርሱም ከአገተ ጋር አፍ ለአፍ ይናገራል። ወደ ባቤልም ትገባለህ።

የሰጠው -በ	የሰጠው አግዚአብሔር	የሰጠው -አፍ-አለ	የሰጠው አንዲት	የሰጠው ይሁዳ	የሰጠው ንጉሥ	የሰጠው ሴዴቆያስ	የሰጠው አግዚአብሔር	የሰጠው ቃል	የሰጠው ሰማ	የሰጠው ብቻ	4
	H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	

የሰጠው ሰይፍ	የሰጠው ሞተ	የሰጠው አይ-
H2719	H4191	H3808

ነገር ግን፣ የይሁዳ ንጉሥ ሴዴቆያስ ሆይ፣ የአግዚአብሔርን ቃል ስማ፣ አግዚአብሔር ስለ አገተ እንዲህ ይላል። በሰይፍ አትሞትም፣ በሰላም ትሞታለህ እንጂ፤

10	וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל-	הַשָּׂרִים	וְכָל-	הָעָם	אֲשֶׁר-	בָּאוּ	בְּבִרְיֹת	לְשִׁלָּה	אִישׁ	אֶת-	עֲבָדָיו
	ሰማ	ሁሉ	አለቃ-የ	ሁሉ	-የ-ሰ-ሰ	-የ-	መጣ	ቁዳን	ላክ	ሰው	(እ)ተ	ባሪያ
	H8085	H3605	H8269	H3605			H0935	H1285	H7971	H0376	H0853	H5650

וְאִישׁ	אֶת-	שִׁפְתָתוֹ	הַפְּשִׁים	לְבַלְתִּי	עֲבָד-	בָּם	עוֹד	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיִּשְׁלְחוּ:
ሰው	(እ)ተ	ሰፍ-የ	-ለ-freedom	ከሰከ	-አና-አለለ	—	ገና	ሰማ	ላክ
H0376	H0853	H8198	H2670	H1115	H5647		H5750	H8085	H7971

ሰው ሁሉ ወንድ ባሪያውን ሴት ባሪያውን አርነት እንዲያወጣ ከእንግዲህ ወዲህም ማንም እንዳይገዛቸው ወደ ቃል ኪዳን የገቡ አለቆች ሁሉና ሕዝቡ ሁሉ ስሙ አርነትም አወጡአቸው።

11	וַיִּשְׁלְחוּ	אֶת-	וַיִּשְׁבּוּ	אֶת-	הָעֲבָדִים	וְאֶת-	הַשִּׁפְתָּוֹת	אֲשֶׁר-	שִׁלְחוּ
	ላክ	(እ)ተ	-አና-ተመለሰ	(እ)ተ	ባሪያ (እ)ተ	—	ሰፍ-የ	-የ-	ላክ
	H7725	H0853	H7725	H0853	H5650	H0853	H8198	H8198	H7971

וַיִּכְבְּשׁוּם	וַיִּכְבְּשׁוּם	וְלִשְׁפָּחוֹת:	—
-አና--አና-ግዙአት	-አና--አና-ግዙአት	ሰፍ-የ	—
H3533	H3533	H8198	H5650

ነገር ግን ከዚያ በኋላ ተመልሰው አርነት ያወጡአቸውን ወንዶችና ሴቶች ባሪያዎቻቸውን አስመለሱ። ወንዶችና ሴቶች ባሪያዎችም አድርገው ገዙአቸው።

12	וַיְהִי	דְּבַר-	וַיְהִי	אֶל-	וַיִּמְיְהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לְאַמָּר:
	-አና-ሆነ	ቃል	አግዚአብሔር	-ወደ	ኤርምያስ	-ከ-አንተ	አግዚአብሔር	-አና-አለ
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

ስለዚህ የአግዚአብሔር ቃል ከአግዚአብሔር ዘንድ ወደ ኤርምያስ እንዲህ ሲል መጣ።

13	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֵלֵהֶי	וַיִּשְׂרָאֵל	אֲנֹכִי	כִּרְתִּי	בְּרִית	אֶת-	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּיוֹם
	እንዚህ	-አና-አለ	አግዚአብሔር	አምላክ	እስራኤል	እኔ	-አና--አና-ቀረጡ	ቁዳን	-ከ-አንተ	አባት	ቀናት
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0595	H3772	H1285	H0854	H0001	H3117

הוֹצֵא	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	מִבְּרִית	עֲבָדִים	לְאַמָּר:
ወጣ	(እ)ተ	-የ-ምድር	ግብፅ	ቤት	ባሪያ	-አና-አለ
H3318	H0853	H0776	H4714	H5650	H0559	

የእስራኤል አምላክ አግዚአብሔር እንዲህ ይላል። አባቶቻችሁን ከባርነት ቤት ከግብጽ አገር ባወጣችሁ ቀን ከእርሱ ጋር እንዲህ ብዬ ቃል ኪዳን አደረግሁ።

14	מִקֵּץ	שָׁבַע	שָׁנִים	תְּשַׁלְּחוּ	אִישׁ	אֶת-	אֶחָיו	הָעֲבָרִי	אֲשֶׁר-	יִמְכַר	לְ	נַעֲבָדָיו
	ከ-ምቼት	ሰባት	ዓመት	ላክ	ሰው	(እ)ተ	ወንድሙ	-የ-ዕብራዊ	-የ-	-አና-ሸጠ	—	-አና-አለለ
	H7093	H7651	H8141	H7971	H0376	H0853	H0251	H5680	H4376	H5647		

שָׁשׁ	שָׁנִים	וְשִׁלְּחוּ	הַפְּשִׁים	מֵעַבְדֵי	וְלֹא-	שָׁמְעוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	אֵלַי	וְלֹא	הָטוּ	אֶת-
ስድስት	ዓመት	ላክ	-ለ-freedom	-ከ	አይ-	ሰማ	አባት	-ወደ	አይ-	ዘረጋ	(እ)ተ
H8337	H8141	H7971	H2670	H3808	H3808	H8085	H0001	H0413	H3808	H5186	H0853

אַזְנַם
-በ-ጅር
[H0241](#)

ሰባት ዓመት በተፈጸመ ጊዜ፣ የተሸጠላችሁን ስድስትም ዓመት የተገዛላችሁን ዕብራዊ ወንድማችሁን እያንዳንዳችሁ አርነት ታወጡታላችሁ። እያንዳንዳም ያወጣቀል፤ አባቶቻችሁ ግን አልሰሙኝም ጅርአቸውንም አላዘነቡሉም።

15	וַתִּשְׁבּוּ	אֹתָם	הַיּוֹם	וַתַּעֲשׂוּ	אֶת-	הַיִּשְׂרָאֵלִי	בְּעֵינַי	לְקַרְא	דְּרֹר	אִישׁ	לְרַעְיָהוּ
	-አና-ተመለሰ	አናተ	ቀናት	አደረገ	(እ)ተ	-የ-ቀኛ	ዓይን	-አና-ጠራ	liberty	ሰው	ጎደኛው
	H7725	H3117	H8141	H0853	H3477	H7121	H1865	H3721	H0376	H7453	

וַתִּכְרַתְוּ	בְּרִית	לְפָנַי	בְּבִרְת	אֲשֶׁר-	נִקְרָא	שָׁמַי	עָלַי:
-አና--አና-ቀረጡ	ቁዳን	ፊት-የ	ቤት	-የ-	-አና-ጠራ	ሰም	-በ
H3772	H1285	H6440	H8034	H7121			

እናንተም ዛሬ ተመልሳችሁ ሰው ሁሉ ባልገጀራው አርነት ለማውጣት አዋጅ በመገንጠል ለዓይኔ ደስ የሚያሰኝን ነገር አድርጋችሁ ነበር። በስሜም በሚጠራበት ቤት ውስጥ በፊቴ ቃል ኪዳን አድርጋችሁ ነበር።

ותְּשֹׁבוּ	ותְּחַלְּלוּ	אתְּ	שְׁמִי	ותְּשֹׁבוּ	אִישׁ	אתְּ	עַבְדִּי	וְאִישׁ	אתְּ	שְׂפָתָיו
-ל-+תּוּב	-ל-+תּוּב	אתְּ	שְׁמִי	-ל-+תּוּב	אִישׁ	אתְּ	עַבְדִּי	וְאִישׁ	אתְּ	שְׂפָתָיו
H7725	H7725	H0853	H8034	H7725	H0376	H0853	H5650	H0376	H0853	H8198

אֲשֶׁר-	שְׂלַחְתָּם	חֲפְשִׁים	לְנַפְשָׁם	וְתַכְּבְּשֵׁוּ	אֹתָם	לְהַיּוֹת	לְכֹם	לְעַבְדֵי	וְלִשְׂפָתָיו:
-פ-	לְהַיּוֹת	-ל-freedom	לְנַפְשָׁם	וְתַכְּבְּשֵׁוּ	אֹתָם	לְהַיּוֹת	לְכֹם	לְעַבְדֵי	וְלִשְׂפָתָיו:
H7971	H7971	H2670	H5315	H3533	H0853	H1961	H5650	H5650	H8198

ס

—

יִרְצֶה לְהַחֲזִיק בְּאֵימַתְּ וּלְהַחֲזִיק בְּאֵימַתְּ: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו:

לְכַן	כֹּה-	אֲמַר	יְהוָה	אֹתָם	לְא-	שְׂמַעְתֶּם	אֵלַי	לְקַרְא	דָּרוֹר	אִישׁ	לְאִיּוֹ
לְכַן	כֹּה-	אֲמַר	יְהוָה	אֹתָם	לְא-	שְׂמַעְתֶּם	אֵלַי	לְקַרְא	דָּרוֹר	אִישׁ	לְאִיּוֹ
H3541	H0559	H3068	H3808	H8085	H0413	H7121	H1865	H0251	H0376	H0251	

וְאִישׁ	לְרַעְיוֹ	הַנְּנִי	קָרָא	לְכֹם	דָּרוֹר	נֶאֱמַר-	יְהוָה	אֵלַי	לְקַרְא	דָּרוֹר	אִישׁ
וְאִישׁ	לְרַעְיוֹ	הַנְּנִי	קָרָא	לְכֹם	דָּרוֹר	נֶאֱמַר-	יְהוָה	אֵלַי	לְקַרְא	דָּרוֹר	אִישׁ
H0376	H7453	H2009	H7121	H1865	H5002	H3068	H0413	H2719	H0413	H0413	

הַדָּרוֹר:	הַדָּרוֹר	וְאֵל-	הַרְעִיב	וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	[לְזוּעָה]	(לְזוּעָה)	לְכֹל	מִמְלַכּוֹת	הַדָּרוֹר:
הַדָּרוֹר:	הַדָּרוֹר	וְאֵל-	הַרְעִיב	וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	[לְזוּעָה]	(לְזוּעָה)	לְכֹל	מִמְלַכּוֹת	הַדָּרוֹר:
H0776	H1698	H0413	H7458	H5414	H0853	H2113	H2189	H3605	H4467	H0776

אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו:

וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	הַעֲבָרִים	הַאֲנָשִׁים	אֹתְכֶם	בְּרָחִי	אֲשֶׁר	לְא-	הַקְּיִמוּ	אתְּ	דְּבַרְי	הַבְּרִית
וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	הַעֲבָרִים	הַאֲנָשִׁים	אֹתְכֶם	בְּרָחִי	אֲשֶׁר	לְא-	הַקְּיִמוּ	אתְּ	דְּבַרְי	הַבְּרִית
H5414	H0853	H0376	H0853	H1285	H3808	H1285	H0853	H1697	H1285	H1285	

אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי	הַעֲגֹל'	אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי	הַעֲגֹל'	אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי
אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי	הַעֲגֹל'	אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי	הַעֲגֹל'	אֲשֶׁר	קָרָתוּ	לְפָנַי
H0996	H3772	H6440	H5695	H3772	H3772	H6440	H5695	H3772	H3772	H6440

בְּתַרְי: חֶסֶד H1335

שְׂרִי וְהוֹדִה וְשָׂרִי וְרוּשְׁלָם הַסֹּדֵס וְהַחֲנִיּוֹם וְכֹל עַם יִשְׂרָאֵל וְהַעֲבָרִים וְהַדָּרוֹר:

שְׂרִי	וְהוֹדִה	וְשָׂרִי	וְרוּשְׁלָם	הַסֹּדֵס	וְהַחֲנִיּוֹם	וְכֹל	עַם	יִשְׂרָאֵל	וְהַעֲבָרִים	וְהַדָּרוֹר:
שְׂרִי	וְהוֹדִה	וְשָׂרִי	וְרוּשְׁלָם	הַסֹּדֵס	וְהַחֲנִיּוֹם	וְכֹל	עַם	יִשְׂרָאֵל	וְהַעֲבָרִים	וְהַדָּרוֹר:
H8269	H3063	H8269	H3389	H5631	H3548	H3605	H0776	H8269	H8269	H8269

בֵּין בְּתַרְי: חֶסֶד H1335 H0996

וְהַדָּרוֹר: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו:

וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	בְּיָד	אֵיבֵיהֶם	וּבְיָד	מִבְּקָשֵׁי	נַפְשָׁם	וְהַיְתָה	נִבְלָתָם	לְמַאֲכָל	לְעוֹף
וְנִתְּנִי	אֹתְכֶם	בְּיָד	אֵיבֵיהֶם	וּבְיָד	מִבְּקָשֵׁי	נַפְשָׁם	וְהַיְתָה	נִבְלָתָם	לְמַאֲכָל	לְעוֹף
H5414	H0853	H3027	H0341	H3027	H1245	H5315	H1961	H5038	H3978	H5775

הַשְּׂמֵרָה: וְלִבְהִמָּת: חֶסֶד H0929 H8064

אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו: אֲשֶׁר-לְנַפְשָׁם וְלִשְׂפָתָיו:

מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֵיבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתְּנֶן	שְׂרִי	וְאֶת-	יְהוּדָה	מִלְחָמָה	צָדִיקֵיהֶו	אֶתְּנֶן	21
አፈልጋለሁ	እጅ	ጠላቶችህ	እጅ	ሰጠ	አለቃ-የ	-በ በ (እጥ)	ይሁዳ	ንጉሥ	ሴዴቆያስ	-በ በ (እጥ)	
H1245	H3027	H0341	H3027	H5414	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	

מַעֲלֵיכֶם:	הַעֲלִים	בְּכֹל	מִלְחָמָה	לְחַיֵּי	וּבְיַד	שָׂמֶן
-በ	ፀጣ	ባቤል	ንጉሥ	ቶሎታ	እጅ	ነፍስ
	H5927	H0894	H4428	H2428	H3027	H5315

የይሁዳንም ንጉሥ ሴዴቆያስንና አለቆቹን ለጠላቶቻቸው እጅ ነፍሳቸውንም ለሚሹኑት እጅ ከእናንተም ለተመለሱት ለባቢሎን ንጉሥ ሠራዊት እጅ አሳልፎ እሰጣለሁ።

עֲלֵיָהּ	וּנְלִחְמוּ	הַיָּמִין	הַעֲרִיר	אֶל-	וְהַשְׁבִּיתִים	יְהוּדָה	נְאֻם-	מִצְרָיִם	הַנְּנִי	22
-በ	ተዋጋ	-ያ-ይህ	ከተማ	-ወደ	-እና-ተመለሰ	እግዚአብሔር	ምስክርነት	አዘዘ	-እና-እሆ	
		H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	

שָׂבִי:	מֵאֵין	שְׁמִמָּה	אֶתְּנֶן	יְהוּדָה	עָרֵי	אֶתְּנֶן	כְּאֲשֶׁר	וּשְׂרָפָה	וְלִכְרוּ
ተቀመጠ	-እና-የለም	ምድረ-በዳ	ሰጠ	ይሁዳ	ከተማ	-በ በ (እጥ)	እሳት	-እና-እንጠበስ	-እና-captured
H3427	H0369		H5414	H3063		H0853	H0784	H8313	H3920

፩
—

እሆ፣ አዘዘ፣ ይላል እግዚአብሔር፣ ወደዚህችም ከተማ እመልሳችኋለሁ፤ እርስዎንም ይወጋሉ ይይዙኑትም፤ በእሳትም ያቃጥሉኑት፤ የይሁዳንም ከተሞች ሰው የሌለበት ባድማ አደርጋችኋለሁ።